



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Il Sindaco
Der Bürgermeister

Decreto n. 17/S/2025 del 19.06.2025

OGGETTO: delega di funzioni agli Assessori

Il Sindaco

- visti gli articoli 53, 56, 60, 61 e 62 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.;
- vista la deliberazione del Consiglio comunale nr. 41 di data 17.06.2025 concernente la formazione della Giunta comunale;
- ritenuto opportuno di delegare agli Assessori la trattazione degli affari su cui la Giunta comunale deve deliberare.

Tutto ciò premesso,

decreta

1) con decorrenza **19.06.2025**, e fino a revoca, è delegata agli Assessori la trattazione degli affari su cui la Giunta comunale deve deliberare nelle sottoindicate materie, ed è delegato agli stessi l'esercizio delle funzioni attribuite al Sindaco della vigente normativa nelle medesime materie:

a) Al Vicesindaco e Assessore Stephan Konder nato a Bolzano il 02.03.1967, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Pianificazione e Sviluppo del Territorio (Urbanistica) ed Edilizia, con il diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") del sig. Sindaco;
- Lavori pubblici;
- Protezione civile;

Dekret Nr. 17/S/2025 vom 19.06.2025

BETREFF: Übertragung von Kompetenzbereichen an die Stadtratsmitglieder

- Gestützt auf Artikel 53, 56, 60, 61 und 62 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) i.g.F.;

- gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 17.06.2025 über die Bildung des Stadtrates;

- in der Erwägung, den Stadtratsmitgliedern die Behandlung von Angelegenheiten zu übertragen, über die der Stadtrat beschließt;

all dies vorausgeschickt

verfügt der Bürgermeister Folgendes:

1) Mit Wirkung vom **19.06.2025** und bis auf Widerruf wird den Stadtratsmitgliedern die Zuständigkeit für Angelegenheiten in den nachstehenden Bereichen, über die der Stadtrat beschließt, sowie die Ausübung von Funktionen, die dem Bürgermeister von der geltenden Gesetzgebung für diese Bereiche zuerkannt wurden, übertragen:

a) Dem Vizebürgermeister und Stadtrat Stephan Konder, geboren am 02.03.1967 in Bozen, wird die Zuständigkeit für folgende Bereiche übertragen:

- Raumplanung und -entwicklung (Urbanistik) und Bauwesen (Mitspracherecht des Bürgermeisters);
- Öffentliche Arbeiten;
- Zivilschutz;

- Fondazione Castelli di Bolzano;
- Vigneto comunale.

A tali effetti assume la qualifica di Vicesindaco e Assessore ai Lavori pubblici e Urbanistica.

b) All'Assessora Patrizia Brillo, nata a Bolzano il 12.07.1962, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Politiche sociali;
- Famiglia, donne e promozione sociale;
- Servizi cimiteriali e pompe funebri, Sanità;
- Sport;

A tali effetti assume la qualifica di Assessora alle Politiche Sociali, Sanità e Sport.

c) All'Assessore Marco Caruso nato a Bolzano il 06.05.1982, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Ambiente, Progettazione del Verde e Rapporti con le istituzioni nazionali ed europee per i progetti sul clima e sul verde;
- Giardineria comunale;
- Manutenzione degli Edifici ed Impianti Comunali;
- Geologia ed Energia;

A tali effetti assume la qualifica di Assessore all'Ambiente, Geologia ed Energia.

d) All'Assessore Claudio Della Ratta, nato a Bolzano il 15.11.1960, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Affari Generali;
- Partecipazione e Decentramento politico-amministrativo con il diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") del sig. Sindaco;
- Museo e Archivio storico;

- Stiftung Bozner Schlösser;
- Städtischer Weinberg.

Er übernimmt hiermit das Amt des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Öffentliche Arbeiten und Urbanistik.

b) Der Stadträtin Patrizia Brillo, geboren am 12.07.1962 in Bozen, werden die Zuständigkeiten für folgende Bereiche übertragen:

- Sozialpolitik;
- Familie, Frauen und Sozialförderung;
- Bestattungs- und Friedhofswesen, Gesundheitswesen;
- Sport.

Sie übernimmt hiermit das Amt der Stadträtin für Sozialpolitik, Gesundheit und Sport.

c) Dem Stadtrat Marco Caruso, geboren am 06.05.1982 in Bozen, werden die Zuständigkeiten für folgende Bereiche übertragen:

- Umwelt, Grünflächenplanung und Beziehungen zu den nationalen und europäischen Stellen bei Klima- und Umweltprojekten;
- Stadtgärtnerei;
- Instandhaltung der gemeindeeigenen Gebäude und Anlagen;
- Geologie und Energie.

Er übernimmt hiermit das Amt des Stadtrates für Umwelt, Geologie und Energie.

d) Dem Stadtrat Claudio Della Ratta, geb. am 15.11.1960 in Bozen, werden die Zuständigkeiten für folgende Bereiche übertragen:

- Allgemeine Angelegenheiten;
- Bürgerbeteiligung und politisch-administrative Dezentralisierung (Mitspracherecht des Bürgermeisters);
- Stadtmuseum und Stadtarchiv;

- Biblioteche;
- Statistica e Tempi della città;
- Patrimonio, Estimo ed espropri con il diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") del sig. Sindaco;
- Economato;
- Giovani.

A tali effetti assume la qualifica di Assessore al Patrimonio, ai Giovani, alla Partecipazione e Decentramento e ai Tempi della Città;

,e) All'Assessore **Tritan Myftiu**, nato a Tirana (ALB) il 20.08.1968, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Servizi Demografici (Anagrafe, Stato Civile, Elettorale);
- Politiche d'integrazione, Rapporti con la Provincia per la loro attuazione sul territorio comunale e provinciale;
- Edilizia abitativa comunale e rapporti con l'IPES con il diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") del sig. Sindaco;
- Programmazione, controllo e sistema informativo;
- *Smart City* e trasformazione digitale;

A tali effetti assume la qualifica di Assessore ai Servizi demografici, Integrazione, Edilizia abitativa comunale, Smart City ed Informatica.

f) all'Assessora **Johanna Ramoser**, nata a Bolzano il 14.07.1978, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Scuola, scuola materna, refezione scolastica, istruzione pubblica e attività para- ed extrascolastiche, Teatro nelle scuole;
- Attività ricreative e Tempo libero;
- Pari opportunità;

- Bibliothekswesen;
- Statistik und Zeiten der Stadt;
- Vermögen, Schätzungswesen und Enteignungen (Mitspracherecht des Bürgermeisters);
- Ökonomat;
- Jugend.

Er übernimmt hiermit das Amt des Stadtrates für Vermögen, Jugend, Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung und Zeiten der Stadt.

e) Dem **Stadtrat Tritan Myftiu**, geb. am 20.08.1968 in Tirana (ALB), werden die Zuständigkeiten für folgende Bereiche übertragen:

- Demographische Dienste (Melde- und Standesamt, Wahlamt);
- Integration, Austausch mit der Landesverwaltung bei der Umsetzung integrationspolitischer Maßnahmen auf Stadt- und Landesebene;
- Gemeindewohnungen und Beziehungen zum WOBI (Mitspracherecht des Bürgermeisters);
- Planung, Steuerung und Informationssystem;
- *Smart City* und digitaler Wandel.

Er übernimmt hiermit das Amt des Stadtrates für Demographische Dienste, Integration, Gemeindewohnungen, Smart City und Informatik.

f) Der **Stadträtin Johanna Ramoser**, geboren am 14.07.1978 in Bozen, werden die Zuständigkeiten für folgende Bereiche übertragen:

- Schule, Kindergärten, Schulverpflegung, öffentliches Bildungswesen und neben- bzw. außerschulische Tätigkeiten, Schultheater;
- Erholungs- und Freizeitaktivitäten;
- Chancengleichheit;

- Mobilità con il diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") del sig. Vicesindaco e Presidenza della Commissione comunale per il servizio taxi ed il servizio di noleggio con conducente;

- Sicurezza sul posto di lavoro ed eventi di pubblico spettacolo.

- diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") nell'ambito della Cultura per Associazioni tedesche;

A tali effetti assume la qualifica di Assessora alla Mobilità, alle Pari opportunità, alla Scuola ed al Tempo libero.

2) con decorrenza 19.06.2025 e fino a revoca, è delegata agli Assessori la trattazione degli affari su cui la Giunta comunale deve deliberare nelle sopraindicate materie, ed è delegato agli stessi l'esercizio delle funzioni attribuite al Sindaco della vigente normativa nelle medesime materie;

3) La delega sub) 1 comprende l'adozione dei provvedimenti finali (compresi quelli di polizia amministrativa), che non sia espressamente riservata dalla vigente normativa, al Segretario Generale, o al personale dirigenziale, nonché il potere propositivo per gli affari di competenza del Consiglio e della Giunta comunali

4) Sono escluse dalla delega le attribuzioni del **Sindaco**, quale Ufficiale del Governo, di cui agli articoli 61 e 62, della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., e le altre funzioni attribuite dalla legge al Sindaco senza facoltà di delega, nonché quelle che il Sindaco mantiene in capo a sé medesimo, nelle materie di seguito sintetizzate:

Cerimoniale, onorificenze, gemellaggi e patrocini;

- Toponomastica e Odonomastica;

- Ufficio Stampa e coordinamento della

- Mobilità (Mitspracherecht des Vizebürgermeister) und Vorsitz in der Gemeindekommission für den Taxi- und Mietwagendienst;

- Arbeits- und Veranstaltungssicherheit.

- Mitspracherecht im Bereich der Kultur für deutsche Vereine;

Sie übernimmt hiermit das Amt der Stadträtin für Mobilität, Chancengleichheit, Schule und Freizeit.

2) Mit Wirkung vom 19.06.2025 und bis auf Widerruf wird den Stadtratsmitgliedern die Zuständigkeit für Angelegenheiten in den vorstehenden Bereichen, über die der Stadtrat beschließt, sowie die Ausübung von Funktionen, die dem Bürgermeister von der geltenden Gesetzgebung für diese Bereiche zuerkannt wurden, übertragen:

3) Die Übertragung der Zuständigkeiten nach Ziffer 1) beinhaltet den Erlass endgültiger Maßnahmen (auch verwaltungspolizeilicher Natur), welche von den geltenden Gesetzesbestimmungen nicht ausdrücklich dem Generalsekretär oder dem Führungspersonal vorbehalten sind, sowie das Vorschlagsrecht bei Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit des Gemeinderates und des Stadtrates fallen.

4) Ausgenommen von der Übertragung sind die Zuständigkeiten des **Bürgermeisters** als Amtswalter der Regierung gemäß Art. 61 und Art. 62 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) i.g.F., alle anderen per Gesetz dem Bürgermeister zugewiesenen und nicht übertragbaren Funktionen sowie die Funktionen, für die der Bürgermeister keine Übertragung verfügt hat. Es sind dies:

- protokollarisches Zeremoniell, Verleihung von Ehrenabzeichen, Städtepartnerschaften und Schirmherrschaften;

- Benennung von Orten und Verkehrsflächen;

- Presseamt und Koordinierung der

comunicazione istituzionale;

- Rapporti con le istituzioni statali ed europee, con l'Università, con l'Eurac ed altre istituzioni di ricerca, con le Associazioni imprenditoriali di categoria, eventuali convenzioni per collaborazioni e ricerche;
- Avvocatura comunale;
- Innovazione, trasparenza e legalità;
- Polizia Municipale, Sicurezza urbana e Polizia Giudiziaria;
- Programmazione e amministrazione delle Risorse finanziarie (bilancio, tributi, controllo di gestione, ecc.);
- Controllo sulle Partecipate;
- Personale (stato giuridico ed economico, pianta organica, assunzioni e trasferimenti, pensionamenti, relazioni sindacali), Organizzazione e formazione;
- Attività economiche (licenze, mercati, fiere, ecc.) e concessioni (con delega alla trattazione e firma degli atti in materia di polizia amministrativa delegata dalla Provincia autonoma di Bolzano). Farmacie comunali. Zone produttive;
- Turismo e Stadtmarketing;
- Cultura, Istituzioni culturali partecipate dal Comune;
- Interventi strategici di infrastrutturazione e trasformazione del territorio cittadino;
- ogni altra competenza non compresa tra quelle precedentemente elencate.

5) Sono fatte salve altresì, in quanto non espressamente delegate, le funzioni attribuite al Sindaco dagli articoli 29, 30 e 31 del vigente Statuto comunale.

6) È escluso dalla delega l'esercizio delle funzioni attribuite o delegate, con separato

institutionellen Kommunikation;

- Beziehungen zu staatlichen und europäischen Einrichtungen, zur Universität, zur Eurac und zu anderen Forschungseinrichtungen sowie zu den Unternehmerverbänden; etwaige Kooperations- und Forschungsabkommen;
- Gemeindeanwaltschaft;
- Innovation, Transparenz und Gesetzmäßigkeit;
- Stadtpolizei, städtische Sicherheit und Gerichtspolizei;
- Finanzmittelplanung und Finanzmittelverwaltung (Haushalt, Steuerwesen, Controlling usw.);
- Kontrolle der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung;
- Personalwesen (rechtliche und wirtschaftliche Stellung, Stellenplan, Neueinstellungen und Versetzungen, Ruhestand, Beziehungen zu den Gewerkschaften), Organisation und Weiterbildung;
- Wirtschaftstätigkeiten (Lizenzen, Märkte, Messen usw.) und Konzessionen (mit Zuständigkeit für die Abfassung und Unterzeichnung von Akten im Zusammenhang mit verwaltungspolizeilichen Aufgaben, die vom Land auf die Gemeinde übertragen wurden); Stadtapotheken; Gewerbegebiete;
- Tourismus und Stadtmarketing;
- Kultur, Kultureinrichtungen mit betriebe, an denen die Stadt Bozen beteiligt ist;
- Strategische Infrastruktur- und Stadttransformationsmaßnahmen;
- jeder andere hier bisher nicht angeführte Aufgabenbereich.

5) Ausgenommen, da nicht ausdrücklich übertragen, sind ferner die dem Bürgermeister zuerkannten Funktionen gemäß Art. 29, 30 und 31 der geltenden Gemeindegesetz.

6) Von der Übertragung ausgenommen ist außerdem die Ausübung von Funktionen,

provvedimento, ai Consigli Circostrizionali o rispettivi Presidenti, ed ai dirigenti comunali.

7) Tutti gli atti che rientrano nelle attribuzioni del Sindaco, e la cui adozione è delegata agli Assessori, sono intestati al Sindaco e sottoscritti, per delega, dall'Assessore competente in materia (nelle premesse del provvedimento va richiamato il presente decreto di delega).

8) Al Vicesindaco è riconosciuto il diritto di essere consultato per quanto concerne il controllo sulle Società partecipate.

9) Sono poste alle dipendenze funzionali o alla vigilanza e controllo del Sindaco, Vicesindaco, e Assessori le strutture organizzative di riferimento.

Gli uffici sono assegnati ad un solo Assessore: resta inteso che, nel caso si occupino di ambiti nella competenza di Assessori diversi, essi fanno riferimento a ciascun Assessore riguardo agli ambiti di rispettiva competenza.

die mit einer separaten Maßnahme den Stadtvierträten bzw. deren Vorsitzenden sowie den leitenden Gemeindebeamten und -beamtinnen zugeteilt oder übertragen wurden.

7) Alle Maßnahmen, die in den Zuständigkeitsbereich des Bürgermeisters fallen und deren Erlass den Stadträtinnen und Stadträten übertragen wurde, lauten auf den Namen des Bürgermeisters und werden stellvertretend für den Bürgermeister vom zuständigen Stadtratsmitglied unterzeichnet (im einleitenden Teil der Maßnahme muss auf das vorliegende Dekret verwiesen werden).

8) Der Vizebürgermeister hat das Recht, in die Kontrolle der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung einbezogen zu werden.

9) Die zugehörigen Verwaltungseinheiten unterstehen der Aufsicht und Kontrolle des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters und der Stadtratsmitglieder oder sind ihnen direkt unterstellt.

Die Ämter sind jeweils einem einzigen Stadtratsmitglied zugeteilt: für jene Ämter, deren Angelegenheiten in die Zuständigkeit mehrerer Stadtratsmitglieder fallen, ist die Bezugsperson das jeweils zuständige Stadtratsmitglied.

/iz

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER

Claudio Corrarati

(f.to digitalmente – digital unterschrieben)

da trasmettere a:

Assessori comunali

Segretario Comunale

Vicesegretario Generale

Zustellungsempfänger:

Stadtratsmitglieder

Generalsekretär

Vizegeneralsekretär